ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 45/2009

z 9. júna 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha X (Audiovizuálne služby) a príloha XI (Telekomunikačné služby) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

(1) Príloha X k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 161/2007 zo 7. decembra 2007 ([1]).

(2) Príloha XI k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 47/2009 z 24. apríla 2009 ([2]).

(3) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/123/ES z 12. decembra 2006 o službách na vnútornom trhu ([3]) sa má začleniť do dohody.

(4) Akty týkajúce sa audiovizuálnych služieb, na ktoré sa v súčasnosti odkazuje v prílohe X, by sa preto mali začleniť do prílohy XI,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Prílohy X a XI k dohode sa menia a dopĺňajú tak, ako je uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Znenie smernice 2006/123/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po doručení posledného oznámenia Spoločnému výboru EHP podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 9. júna 2009

Za Spoločný výbor EHP
predseda
Alan SEATTER

([1]) Ú. v. EÚ L 124, 8.5.2008, s. 27.
([2]) Pozri stranu 28 tohto úradného vestníka.
([3]) Ú. v. EÚ L 376, 27.12.2006, s. 36.
(*) Ústavné požiadavky boli oznámené.

PRÍLOHA

Prílohy X a XI k dohode sa menia a dopĺňajú takto:

1. Znenie prílohy X sa nahrádza takto:

„SLUŽBY VO VŠEOBENOSTI

Zoznam uvedený v článku 36 ods. 2

ÚVOD

Keď akty, na ktoré sa odkazuje v tejto prílohe, obsahujú pojmy alebo odkazujú na postupy, ktoré sú špecifické pre právny poriadok Spoločenstva, ako napríklad:

— preambuly,

— adresáti aktov Spoločenstva,

— odkazy na územia alebo jazyky ES,

— odkazy na práva a povinnosti členských štátov ES, ich verejnoprávnych subjektov, podnikov alebo jednotlivcov v ich vzájomnom vzťahu a

— odkazy na informačné a notifikačné postupy,

a v tejto prílohe nie je ustanovené inak, uplatňuje sa protokol 1 o horizontálnych prispôsobeniach.

AKTY, NA KTORÉ SA ODKAZUJE:

1. **32006 L 0123**: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/123/ES z 12. decembra 2006 o službách na vnútornom trhu (Ú. v. EÚ L 376, 27.12.2006, s. 36).

Ustanovenia smernice sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

a) V článku 3 ods. 3 sa pod slovami ‚pravidlami zmluvy' rozumie ‚pravidlami Dohody o EHP'.

b) V článku 4 ods. 1 sa pod slovami ‚článku 50 zmluvy' rozumie ‚článku 37 Dohody o EHP'.

c) V článku 4 ods. 2 a v článku 4 ods. 3 sa pod slovami ‚článku 48 zmluvy' rozumie ‚článku 34 Dohody o EHP'.

d) V článku 4 ods. 5 sa pod slovami ‚článku 43 zmluvy' rozumie ‚článku 31 Dohody o EHP'.

e) Článok 4 ods. 8 znie takto:

‚»závažné dôvody týkajúce sa verejného záujmu« sú bez toho, aby bol dotknutý článok 6 Dohody o EHP, dôvody uznané ako také v rozhodnutiach Súdneho dvora Európskych spoločenstiev a zahŕňajú tieto dôvody: verejný poriadok; verejnú bezpečnosť, ochranu verejnosti; verejné zdravie; zachovanie finančnej rovnováhy systému sociálneho zabezpečenia; ochranu spotrebiteľov; príjemcov služieb a pracovníkov; poctivosť obchodných transakcií; boj proti podvodom; ochranu životného prostredia a mestského životného prostredia; zdravie zvierat; duševné vlastníctvo; ochranu národného historického a umeleckého dedičstva; ciele sociálnej politiky a ciele politiky v oblasti kultúry;'.

f) Za prvý pododsek článku 15 ods. 7 sa vkladá tento pododsek:

‚Keď si Komisia a Dozorný orgán EZVO v súlade s odsekom 4 písm. d) protokolu 1 k Dohode o EHP vymenia informácie o oznámeniach, ktoré dostali z členských štátov EÚ alebo zo štátov EZVO, Komisia informácie, ktoré dostala z Dozorného orgánu EZVO, oznámi členským štátom EÚ a Dozorný orgán EZVO informácie, ktoré dostal z Komisie, oznámi stálemu výboru štátov EZVO. Dozorný orgán EZVO okrem toho informuje stály výbor o oznámeniach, ktoré dostal zo štátov EZVO.'

g) Do článku 21 ods. 2 sa dopĺňa tento pododsek:

‚Keď si Komisia a Dozorný orgán EZVO v súlade s odsekom 4 písm. a) protokolu 1 k Dohode o EHP vymenia informácie o názvoch a kontaktných údajoch, ktoré dostali z členských štátov EÚ alebo zo štátov EZVO, Komisia informácie, ktoré dostala z Dozorného orgánu EZVO, oznámi členským štátom EÚ a Dozorný orgán EZVO informácie, ktoré dostal z Komisie, oznámi stálemu výboru štátov EZVO.'

h) Článok 22 ods. 1 písm. d) sa neuplatňuje so zreteľom na štáty EZVO.

i) Do článku 28 ods. 8 sa dopĺňa toto:

‚Pokiaľ ide o štáty EZVO, o fungovaní ustanovení o vzájomnej pomoci ich pravidelne informuje Dozorný orgán EZVO.'

j) Do článku 39 ods. 2 sa dopĺňa toto:

‚Bez toho, aby bol dotknutý odsek 4 písm. d) protokolu 1 k Dohode o EHP, Komisia postúpi správy, ktoré dostala z členských štátov EÚ, Dozornému orgánu EZVO na rozoslanie štátom EZVO a Dozorný orgán EZVO rozošle informácie, ktoré dostal zo štátu EZVO, ostatným štátom EZVO, stálemu výboru štátov EZVO a Komisii na rozoslanie do členských štátov EÚ. Komisia a Dozorný orgán EZVO si vymenia informácie o pripomienkach, ktoré dostali z členských štátov EÚ, prípadne zo štátov EZVO.'

k) Do článku 39 ods. 3 sa dopĺňa toto:

‚Aj štáty EZVO môžu predložiť svoje správy a pripomienky vo výbore.'

l) Do článku 39 ods. 5 sa dopĺňa tento pododsek:

‚Keď si Komisia a Dozorný orgán EZVO v súlade s odsekom 4 písm. d) protokolu 1 k Dohode o EHP vymenia informácie o požiadavkách, ktoré zaslali členské štáty EÚ, prípadne štáty EZVO, Komisia informácie, ktoré dostala z Dozorného orgánu EZVO, oznámi členským štátom EÚ a Dozorný orgán EZVO informácie, ktoré dostal z Komisie, oznámi stálemu výboru štátov EZVO. Dozorný orgán EZVO okrem toho informuje stály výbor o požiadavkách, ktoré zaslali štáty EZVO.' "

2. Názov prílohy XI „TELEKOMUNIKAČNÉ SLUŽBY" sa nahrádza názvom „ELEKTRONICKÁ KOMUNIKÁCIA, AUDIOVIZUÁLNE SLUŽBY A INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ".

3. Za bod 5o (rozhodnutie Komisie 2006/215/ES) prílohy XI sa vkladá toto:

„**Audiovizuálne služby**

5p. **389 L 0552**: Smernica Rady 89/552/EHS z 3. októbra 1989 o koordinácii určitých ustanovení zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení v členských štátoch týkajúcich sa vykonávania činností televízneho vysielania (Ú. v. ES L 298, 17.10.1989, s. 23), zmenená a doplnená týmto právnym predpisom:

— **397 L 0036**: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/36/ES z 30. júna 1997 (Ú. v. ES L 202, 30.7.1997, s. 60).

Ustanovenia smernice sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

a) V článku 2 ods. 5 pod slovami ‚článku 52 a nasledujúcich článkov Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva' sa rozumie ‚článku 31 a nasledujúcich článkov Dohody o Európskom hospodárskom priestore'.

b) Pokiaľ ide o štáty EZVO, diela uvedené v článku 6 ods. 1 písm. c) smernice sú aj diela vyrobené, ako je uvedené v článku 6 ods. 3, producentmi alebo v spolupráci s producentmi usadenými v európskych tretích krajinách, s ktorými príslušný štát EZVO uzavrel dohody na tento účel.

Ak zmluvná strana má v úmysle uzatvoriť dohodu uvedenú v článku 6 ods. 3, informuje o tom Spoločný výbor EHP. Konzultácie týkajúce sa obsahu takýchto dohôd sa môžu uskutočniť na žiadosť ktorejkoľvek zmluvnej strany.

c) Do článku 15 smernice sa dopĺňa toto:

‚Štáty EZVO môžu predpísať káblovým spoločnostiam činným na svojom území, aby kódovali alebo iným spôsobom rušili reklamné spoty na alkoholické nápoje v programoch prevádzkovateľov vysielania, ktoré majú divákov najmä v štáte EHP/EZVO. Na účely skúmania otázky, či prispôsobenie platí pre určitý program alebo určitý reklamný spot, sa dôležitosť pripisuje *inter alia* týmto faktorom:

— či je vysielanie *de facto* určené najmä jednému zo štátov EHP/EZVO,

— či je tovar alebo služby, ktoré sú predmetom reklamy, v prijímajúcej krajine dostupné,

— či sa v predmetných programoch alebo reklamách používa jazyk krajiny, v ktorej sa vysielanie prijíma,

— či sú v predmetných reklamách uvedené alebo spomenuté predajné miesta v prijímajúcej krajine,

— či sú ceny uvedené v mene prijímajúcej krajiny.

Kódovanie alebo rušenie reklamných spotov iným spôsobom nemá účinok obmedzenia retransmisie iných častí televíznych programov, ako sú reklamné spoty na alkoholické nápoje.

Zmluvné strany spoločne preskúmajú túto výnimku v roku 2003'.

Podrobné podmienky pridruženia Lichtenštajnska, Islandu a Nórska v súlade s článkom 101 tejto dohody:

Každý štát EZVO môže určiť jedného predstaviteľa príslušného orgánu stanoveného každým štátom EZVO, ktorý sa zúčastňuje na zasadnutiach Kontaktného výboru pre činnosti televízneho vysielania, ktorý je uvedený v článku 23a smernice Rady 89/552/EHS.

Komisia ES včas informuje účastníkov o dátumoch zasadnutí kontaktného výboru a zasiela im príslušné informácie.

5q. **398 L 0084**: smernica 98/84/ES Európskeho parlamentu a Rady z 20. novembra 1998 o právnej ochrane služieb založených na podmienenom prístupe alebo pozostávajúcich z podmieneného prístupu (Ú. v. ES L 320, 28.11.1998, s. 54).“

4. Za bod 30 (uznesenie Rady 96/C 376/01) prílohy XI sa vkladá toto:

„**Audiovizuálne služby**

31. **394 Y 0702(02)**: uznesenie Rady 94/C 181/02 z 27. júna 1994 o rámci politiky spoločenstva o digitálnom obrazovom vysielaní (Ú. v. ES C 181, 2.7.1994, s. 3).

32. **398 X 0560**: Odporúčanie Rady 98/560/ES z 24. septembra 1998 o rozvoji konkurencieschopnosti európskeho priemyslu audiovizuálnych a informačných služieb prostredníctvom podpory národných rámcov zameraných na dosiahnutie porovnateľnej a efektívnej úrovne ochrany neplnoletých a ľudskej dôstojnosti (Ú. v. ES L 270, 7.10.1998, s. 48).

33. **499 Y 0205(01)**: Rezolúcia Rady a zástupcov vlád členských štátov 1999/C 30/01, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady z 25. januára 1999 o verejnoprávnom vysielaní (Ú. v. ES C 30, 5.2.1999, s. 1).

34. **32005 H 0865**: Odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady 2005/865/ES zo 16. novembra 2005 o filmovom dedičstve a konkurencieschopnosti súvisiacich priemyselných činností (Ú. v. EÚ L 323, 9.12.2005, s. 57).“